

INTERNATIONAL
TRADE CENTER
HOUSTON, TEXAS

國際貿易中心

INTERNATIONAL
TRADE CENTER

WERE BUILD BRIDGES TO
INTERNATIONAL
BUSINESS

國際化商貿 從這裡出發

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON

Southern News Group
Corporate Office-Houston, Texas USA

11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: (832) 448-0190 Fax: (281) 498-2728

全美國最大華裔獨立多媒體集團 · 報業 · 電視 · 黃頁 · 移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper · Television · Yellowpages · Design

E-Newspaper: www.scdaily.com wechat : AD7133021553
Tel: 281-498-4310 Fax: 832-399-1355 E-mail: cla@scdaily.com 6月19日 星期日

美南
日報

分類廣告 C1
SOUTHERN NEWS GROUP
美南新聞報業電視傳媒集團
YELLOW
SHEET

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

PRSRST STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

分類廣告價目表 CLASSIFIED AD. RATE				
週數 Week	一週	二週	三週	一月
格數 Size	1 wk	2 wks	3 wks	1 mon
1 格 (1unit)	\$45	\$80	\$105	\$125
2 格 (2units)	\$90	\$160	\$210	\$250
3 格 (3units)	\$135	\$240	\$315	\$375
4 格 (4units)	\$180	\$320	\$420	\$500
EFFECTIVE: 從2009年11月1日起實施				

Place Your AD

一通電話, 萬事OK

By phone, Fax, Email or in person: 電話·傳真·電郵·上網或登門刊登

Call(電話服務專線): 281-498-4310

Fax (傳真): 832-399-1355

Email(電郵): cla@scdaily.com

Wechat(微信): AD7133021553

Click(上網): www.scdaily.com

Stop by(登門): 11122 Bellaire Blvd
Houston TX 77072

Business Hours:

Monday-Friday:

8:00am-4:00pm

上班時間:

週一至週五:

上午八時至下午四時

分類廣告 公告欄 (訂稿規則)

●分類廣告請預付廣告費,如中途停刊者,恕不退還費用。

●刊登一個月以下者,廣告均不得改稿,若需改稿每次酌收費用5元

●本報接受 VISA 及 MASTER 信用卡付費,如電話(Tel)/ 微信 Wechat / 傳真(Fax), 訂稿委刊-請告知信用卡號碼/姓名/有效期限/CVV 號/郵編/地址號。其訂稿如有錯誤由客戶自行負責,恕不補登。

●截稿時間: 星期一至星期五 2:30pm 平時/周六日請微信: AD7133021553

截稿或之前訂稿,立即上網,其稿將在第二天登報。

Restaurant
Hiring
餐館服務

Restaurant
Hiring
餐館服務

*Woodlands 中餐館,新優

誠請全工半工均可(提供吃住)

●企台 ●炒鍋

意者請電: 936-443-2523

*德州連鎖餐館誠聘

廣式燒腊師傅,快手炒鍋手:月薪4500起,人大氣,不計較,有團隊精神,要求年齡在55歲以下,試工一個星期,正式工作後,表現優異的有升遷,加薪和年底的紅包,做的好的,長期穩定的,有年假,有分紅入股的機會!(夫妻檔也可以) 請電: 417-708-8888 楚

新皇宮點心海鮮酒樓 (ChinaBear)

『高新』誠聘: 經理,企枱,收銀,帶位,傳菜 廚房: 煎炸,蒸籠,腸粉,炒鍋,抓碼,油爐 意者請電 New Palace 或親臨面談: 281-240-8383 713-303-8998 12755 Southwest Fwy, Stafford TX 77477

珍寶海鮮城 誠聘

點心師傅、點心熟籠、點心幫手 炒鍋師傅、推車、傳餐、帶位。 需少許英文,全工或半工均可 請電: 281-988-8898 或親臨面談 11215 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072

*路州餐館,新優

位路易斯安那州

誠請炒鍋一名,

新優,意者請電: 832-819-8111

中國熊餐館

聘請全職有經驗 廚房師傅:工作6天,會廣東話,西語為佳。 有意請電或親臨: 281-233-9800 15000 North Freeway Houston, TX 77090

北方菜館請人

中國城百佳超市旁 北方菜館,誠聘 ●生手炒鍋一名 ●熟手炒鍋一名 新優面議。電話: 415-812-5851

*中式快餐店

位於Midland 距離休斯頓7個小時 請炒鍋/收銀.包住. 待遇優. 意者請電: 832-773-2913

黃金水餃請人

中國城黃金廣場內 新優誠請廚房員工 全工.需有身份 請11am-9pm 來電: 713-270-9996 281-881-9885

徵外場服務生

日薪\$60+小費 全職或打工都可. 832-782-4229 岩屋日本料理店 位Houston中國城

糖城麵館誠請

●煮面師傅一名 ●打雜一名 全工或半工均可 50至65歲. 請下午4pm~5pm電: 832-455-3059

Katy 點菜中餐館

誠請有經驗企枱 小費好 意者速電: 找經理 ~~餐期勿擾~~ 281-829-6888 832-606-8788

中國城悅來餐館

誠請有經驗企枱 全工/半工均可 意者請電或親臨: 281-683-6368

中餐廳請人

位Katy凱蒂 誠招 外送員,廚師 收銀員,服務員. 全工或半工均可 意者請電: 978-549-4604

SINH SINH

位中國城,中國餐廳 誠請炒鍋、打雜 抓碼,粉麵 及企枱 請下午3點後電: 713-459-1501

永華餐館誠請

炒鍋,油鍋, 打雜,企枱. 9600 Bellaire #126 Houston, TX 77036 意者請電: 713-271-3122

西北區中餐館

新水優,誠聘 炒鍋及打雜 全工半工均可 有意者請電: 832-782-9884 832-782-8001

金冠酒家誠聘

廚房油爐,打雜,炒鍋 有身份,可報稅. 意者請電: 281-866-5020

金冠酒家誠聘

點心幫工 有身份,可報稅 意者請電: 713-474-7979

分類廣告

糖城翠苑中餐館

誠請油爐 ~薪資優厚~ 有意者請電: 832-606-3731

餐館請服務員

Full Time / Part Time 需報稅. 中國城上班 意者請電: 713-981-8818

金山餐館請人

位Downtown誠請 企枱,收銀,帶位, 拋鍋,抓碼.全工半工 新水好. 電: 阿泰 916-529-7337 2001 Jefferson Houston, TX 77003

堂吃外賣店

離中國城30分鐘靠近 糖城6號. 誠請 熟手全工半工接電話 熟手炒鍋、幫炒、外送員 需要報稅.有意者電: 832-380-0129 沒接到發短信,謝謝

大學城中餐館

順德媽媽餐館,誠招 川菜師傅或炒鍋師傅 要求有工卡,可報稅. 每周休息一天, 提供單間宿舍. 工作地點:大學城 聯系方式:丁女士 660-668-5555

冰淇淋連鎖店

誠徵全職店長一名, Hillcroft St./8號交界 需略通英文能報稅. 有意者請洽: 281-795-9096

美南新聞網站 Website www.scdaily.com

美南新聞電子報 e-Paper www.scdaily.com/epaper

分類廣告專頁 Classified AD www.scdaily.com/classified_ads

休斯頓黃頁 Houston Yellow Page www.scdaily.com/yellow_pages

糖城中餐館

誠請一名 收銀帶位兼接電話, 全工或半工均可, 需英文流利,可報稅 有意者請電: 832-866-2625

餐館誠聘

外賣員(全工半工) 位Spring, 249與99交界 聯系人:林先生 832-310-0739

『高薪厚職』餐館誠請

炒鍋,打雜,燒臘師傅, 企台,執碼(幫廚) 各幾名,包食和住宿. 有意請電: 512-483-1284

Subway 三明治店招工

地址: 9105 W Sam Houston Pkwy N 500 Houston TX 77064 13050 Louetta Rd 2208, Cypress TX 77429 全職或者兼職都可以,英文基本交流, 其他可以教,正常工資加上小費,收入可觀. 請短訊(為佳): 832-274-2581 或電郵: subwayxy@outlook.com

壽司餐館請人

Restaurant Hiring

NOW HIRING

Kroger Sushi Bar w/ sushi machine located w. 43rd/ella blvd experience plus but not req. Little English okay call: 213-276-8585 超市壽司吧請壽司助手 少許英文,無經驗要求

壽司餐館請人

Restaurant Hiring

*超市內壽司吧

位糖城River Stone Kroger超市內 誠聘熟手Sushi師傅 ~新優~ 有意者請電: 832-846-2345

*超市內壽司吧

位阿拉巴馬州 誠聘Sushi師傅 生手或熟手均可 薪優,意者請電: 832-846-2345 832-520-6015

壽司餐館請人

Restaurant Hiring

NOW HIRING

●Sushi Chef ●Sushi Helper full time, part time Sugar Land area Hwy6 & Hwy90 inside HEB. Contact 713-419-0980

Help Wanted

New HEB Sushi Bar Full Time/Part Time Located I-45 South / El Dorado Blvd. 713-382-6843 壽司吧位新HEB超市內 誠請全工半工壽司助手

中日餐館請人

Restaurant Hiring

*日本餐館誠請

有經驗的 Kitchen Chef, Sushiman, Manager 或找合伙人 Partner 看店如有意者店可出售 281-736-8981 346-372-2247

Japanese Rest.

Hwy6/Sugar Land, 誠請 Waitress 企枱, 需有經驗,能報稅. ~小費高~ 有意者請電: 281-325-0628 832-868-8813

日餐薪優請人

Yamato Japanese Rest. 誠徵 Hibachi Chef 鐵板燒師傅 Sushi Chef 壽司師傅 2104 61 St., Galveston 409-739-4735

美日餐館,高薪

二家 Galleria &1960 誠請經理,企枱,帶位 Bartender調酒師 需英文流利,懂酒水 全工/半工均可 小費極佳. 聯系電話: 281-636-8808

KATY日餐

『新優』誠請 ●全工壽司師傅 ●廚房師傅 ●洗碗 ●熟手全工半工企枱 意者請電或短訊 (無人接聽時) 713-820-7402

中日餐請人

中日餐請人

餐館租售

Restaurant for sale

餐館租售

Restaurant for sale

餐館租售

Restaurant for sale

餐館出售

Restaurant For Sale

*賺錢好餐館讓

位 Galleria 區 1000呎賺錢外賣店 房租2500,生意5萬 有意者請電: 832-661-5840

*中餐館出售

休斯頓密蘇裡城 中餐館出售 堂吃加送餐 生意6萬餘. 意者請聯系: 985-790-3195

近西北區美式

中餐老店,堂吃加外賣 位置佳,生意好. 房租七千, 月銷十一到十二萬. 創業良機,非誠勿擾. 意者請電: 346-462-0074

*餐館轉讓

位 FountainView Dr 450呎,租金\$1000 適合家庭經營 設備齊全,業主退休 意者請來電: 408-601-9239 408-876-0995

賺錢中日餐館售

休斯頓北,面積1750呎 房租4400,包水, 生意5萬多.一手老店 有錢白人區,潛力巨大 老板年老退休, 故售好店. 請聯系: 281-636-1673

美式中餐館轉讓

位奧斯汀,生意興旺, 生意6萬5,一周做5天, 做足7天生意上8萬, 現尚未加第三方外送平台 沒開放外送,只堂吃與 來取,增長空間大,潛力大, 2500呎,房租5000.致電或 短信: 832-289-3951

*日餐旺鋪轉讓

位於休士頓西北角,離中國城大約30分鐘, 人工和物價成本相對低,利潤高,月銷10萬 房租6千左右(包括管理費水費). 還有多年租約,生意還在上升階段, 因家庭原因需要轉讓. 德州為大量人口流入州, 成長機會無限! 非誠勿擾 意者請電: 832-895-1578 陳女士

*超市內壽司吧售

Kroger sushi kiosk for sale 地段好,價格好,收入好 Good area, Good Price, Good Income! 6060 FM 2920 Rd., Spring, TX 77379 Call: Tommy 832-202-6903

*20層辦公樓內三明治店售

~~~機不可失~~~ 靠近中國城,在59 & 610交界處, 店主已經營20年,現退休出售. 租金\$750. 無水電及其它費用. 意者請電或留言: 713-572-3354

賺錢生意急售

●近 Memorial 高級區中餐館:設備齊全,有酒牌 年收入近60萬,業主樂休,僅售\$5萬. ●好運大道,禮品批發店:生意出讓,業主經營 20年,年收入60萬,8000平方呎倉庫, 存貨\$240,000,生意僅售\$45,000, ~機會難得~. 有意者請洽: 德州地產 713-988-1668, 832-734-6888(中文)

醫療中心黃金地段旺鋪轉讓

5000呎餐館轉讓 新裝修,新設備,有固定客源. 3835 Bellaire Blvd, Houston, TX 77025 聯系電話: 346-801-5176









If you would like to share news or information with our readers, please send the unique stories, business

news organization events, and school news to us including your name and phone number in case more information is needed.

For news and information consideration, please send to News@scdaily.com or contact  
**John Robbins 281-965-6390**  
**Jun Gai 281-498-4310**

**Publisher:** Wea H. Lee  
**President:** Catherine Lee  
**Editor:** John Robbins

**Address:** 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072  
**E-mail:** News@scdaily.com



Inside C2

# Southern DAILY

Make Today Different

Southern Daily News is published by Southern News Group Daily

Sunday, June 19 2022|

## Global markets quake as central banks grow more hawkish

NEW YORK, June 17 (Reuters) - Expectations for how drastically central banks need to tighten monetary policy to fight soaring inflation have taken another leap higher, shaking up global markets and rattling investors.

Among the eye-catching moves from monetary authorities in recent days have been a 75-basis-point increase from the Federal Reserve - the largest U.S. rate rise in nearly three decades - the Swiss National Bank's first hike in 15 years and another 25-basis-point increase by the Bank of England. [read more](#)

Investors are bracing for more bold moves. In the United States, Fed funds futures on Friday were pricing in a 44.6% chance that the fed funds rate will reach 3.5% by the end of the year, from the current 1.58% level, according to the CME's FedWatch. That probability was less than 1% a week ago.

Expectations of higher U.S. rates have soared  
Expectations of higher U.S. rates have soared  
The increasing hawkishness has fueled wild moves in global markets, as central banks rush to unwind the monetary support measures that have helped propel asset prices higher for years.

Advertisement · Scroll to continue  
Worries that the Fed's aggressive rate hike path will push the economy into recession have grown in recent days, slamming stocks - which entered bear market territory earlier this week when the S&P 500 extended a decline from its record to more than 20%. The index's 6% decline this week has put it on pace for its worst weekly drop since March 2020. [read more](#)

Europe's Stoxx 600 index (.STOXX) is down about 17% this year, while Japan's Nikkei share average (.N225) is off about 10%.

Shifting rate expectations have also sparked big swings in bond and currency markets. The ICE BofAML MOVE Index (.MOVE), which tracks Treasury volatility, stands at its highest level since March 2020, while the Deutsche Bank Currency Volatility Index (.DBCXVIX), which measures expectations for gyrations in FX, has also headed higher this year.

Markets have revamped European Central Bank rate hike bets since last week's ECB meeting, with the ECB now expected to deliver a 25-bps hike in July and at least one 50-bps hike by September. Some economists believe that plans to create a new tool to contain bond market stress should allow the central bank more scope to deliver aggressive rate hikes if needed.



Money markets now price in around 272 basis points of hikes by July 2023, putting rates at 2.1% by that date. That compares with a rise to 1.5% by early-2024, priced at the start of June. [ECBWATCH](#)

Jobs, growth and inflation fuel hike expectations  
Jobs, growth and inflation fuel hike expectations  
In Australia, futures show markets braced for the benchmark cash rate, currently 0.85%, breaching 4% next year against central bank officials' guidance for a peak in rates around 2.5%.

Britain's benchmark rate is now at its highest since January 2009, when borrowing costs were slashed as the global financial crisis raged. It was the fifth time the BoE has raised rates since December when it became the first major central bank to tighten monetary policy following the COVID-19 pandemic.

Overall, global central banks have already raised rates 124 times so far this year, compared with 101 increases for all of 2021 and six in 2020, according to data from BofA Global Research.

One notable exception to the trend has been the Bank of Japan, which has stuck with ultra-easy settings and a vow to buy 10-year bonds every day to anchor borrowing costs. [read more](#)

Yet speculators who've bet on an ultimate capitulation do not seem particularly deterred. The Japanese yen is sliding, the yield curve is being bent out of shape and the bond market is almost buckling in the tussle between hedge funds and policymakers. [read more](#)

A Specialist trader works inside a booth on the floor of the New York Stock Exchange (NYSE) in New York City, U.S., June 16, 2022. [REUTERS/Brendan McDermid](#)

Japan keeps yield curve control, but pressure for change is building  
Japan keeps yield curve control, but pressure for change is building  
Tighter monetary policy is coming on the heels of the worst inflation many countries have seen in decades. U.S. consumer prices, for instance, grew at their fastest pace since 1981 in May. [read more](#)

Higher rates, soaring oil prices and market turmoil are all contributing to the tightest financial conditions since 2009, according to a Goldman Sachs index that uses metrics such as exchange rates, equity swings and borrowing costs to compile the most widely used financial conditions indexes.

Tighter financial conditions may translate to businesses and households curtailing plans for spending, saving and investing. A 100-basis-point tightening in conditions cuts growth by one percentage point in the following year, according to Goldman.

國際貿易中心

INTERNATIONAL TRADE CENTER

WERE BUILD BRIDGES TO INTERNATIONAL BUSINESS

國際化商貿 從這裡出發

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON

Southern News Group  
Corporate Office-Houston, Texas USA

11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072  
Tel: (832) 448-0190 Fax: (281) 498-2728

# WEA LEE'S GLOBAL NOTES

06/17/2022

## President Biden Considers Cutting Tariffs On China

President Biden is weighing whether to cancel some Trump-Era import tariffs on mainland Chinese goods to curb inflation as high as 8.6 %.

Treasury Secretary Larry Summers met with the representative for the National Retail Federation on Tuesday, a group which has been

advocating the elimination of tariffs to reduce the purchasing pressure on consumers.

Rising oil prices and consumer goods in the United States have depleted the income of the lower and middle classes which means a major blow to the midterm election.

According to a survey, if the tariffs on China



were abolished, it will save close to \$800 dollars for every family in the U.S. This is the most effective method available at the present time. The American Chamber of Commerce called on the White House to take the action, but some cabinet members are against it.

Because the stock market has bottomed out continuously, the Federal Reserve in response continues to raise the interest rate. Maybe the recession is not inevitable.

We are urging President Biden to take urgent measures to save the nation.



**Wea H. Lee**  
**Wealee@scdaily.com**

Chairman of International District Houston Texas  
**Publisher Southern Daily Wea H. Lee**  
Southern News Group Chairman / CEO  
Chairman of International Trade & Culture Center  
Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas

Southern News 美南新聞

公共頁 美南網

今日头条 美南美南網

抖音 美南美南網

西瓜視頻 美南美南網

Facebook Page: Southern News 美南新聞

Tik Tok ID: Southern News Group

Instagram ID: Southern News

**Southern DAILY** Make Today Different

## Editor's Choice



Women react as a conscript boards a train at a local railway station during departure for garrisons, in Omsk, Russia, June 17. REUTERS/Alexey Malgavko



A woman reacts as a conscript boards a train during departure for the garrisons, in Omsk, Russia, June 17. REUTERS/Alexey Malgavko



Russian conscripts attend a ceremony before their departure for garrisons, in Omsk, Russia, June 17. REUTERS/Alexey Malgavko



People take cover as an air-raid siren sounds, near an apartment building damaged by recent shelling in Kyiv, February 26. REUTERS/Gleb Garanich



A woman plays with her daughter while waiting with fellow Venezuelan migrants at a bus station for help by Mexican authorities to reach Ciudad Acuna to cross the border to Del Rio, Texas, U.S., at a bus station in Monterrey, Mexico, June 13. REUTERS/Stringer



Peruvian shamans perform a ritual for the Peruvian soccer team to qualify for the Qatar 2022 World Cup, in Lima, Peru, June 10. REUTERS/Sebastian Castaneda

Company Offices Now Located In Several States  
Will Be Combined In The Las Colinas Office

Industrial Giant Caterpillar Picks  
North Texas For Division Move,  
Hundreds Of Job Openings

Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor



Caterpillar is one of the world's largest producers of construction and industrial equipment.

One of the world's largest industrial companies is relocating a major division to Irving that will bring hundreds of jobs. Caterpillar Inc. — the international manufacturer of construction and mining equipment, engines, generators and locomotives — is consolidating workers from its Electric Power Division in Las Colinas. Caterpillar is taking "multiple floors" in the landmark Williams Square high-rise complex on O'Connor Boulevard near Carpenter Freeway.

The company plans to shift functions and hundreds of jobs now in California, Arizona and Indiana to the new location in North Texas.

Jason E. Kaiser — now based in Lafayette, Ind., and vice president of Caterpillar's Electric Power Division — will head the new Texas office. "We are excited to consolidate the Electric Power leadership and support teams together in Irving, Texas," Kaiser said in a statement. "Our new office in Williams Square will play an integral role in supporting Caterpillar's long-term strategic goal to remain a leader in our industry."



"This location is home to a highly skilled workforce and provides global access to our customers and dealers with centralized proximity to D-FW and Love Field airports."

The Caterpillar division manufactures and sells products including generators, switching gear and other equipment to industrial, utility and business clients. The division has previously had major offices in locations including San Diego, Tucson and Lafayette, Ind. "The capacity of the office will be determined by business needs for the groups based there," Caterpillar's Sara Weitz said in an email. "While members of the Electric Power team are located globally, leadership has previously been based in locations such as Houston, Texas, and Atlanta, Georgia."

"Employees will locate in the D-FW office from several Caterpillar locations and we also expect to hire some employees locally."

Caterpillar is the first big-name business tent to make a move to the iconic Williams Square property since the owners launched a multimillion-dollar makeover of the property. The four-building development was constructed in the 1980s and has more than 1.4 million square feet of offices. The buildings are owned by Apollo Global Real Estate of New York and Vanderbilt Partners of Chicago.



The company has about 120 people in its Irving office at Williams Square in Irving.

The city of Irving is also beginning an \$8 million redo of the public plaza Williams Square with its popular Mustangs of Las Colinas sculpture. The project will add more public gathering space with lawns, trees, landscaping and seating areas. Caterpillar plans to move into the Las Colinas location early next year, said Bill Brokaw, senior vice president of Hillwood Urban, which operates and leases the properties.

Brokaw said the redevelopment of Las Colinas' centerpiece corporate campus helped land the Caterpillar deal, which has been in the works since 2019.



Signage inside the offices of Caterpillar Inc. at Williams Square in Irving.

A big part of it was the amenities and the investment that is being put in with the new mustang plaza and the location," Brokaw said. "This is really a win for the Metroplex and Irving."

Caterpillar is still working out the details and size of the office, which is being designed by Dallas architect Corgan. All Brokaw would say is that "it's more than a couple of floors."

The office space Caterpillar is taking previously housed operations for Pioneer Natural Resources, which moved

to a new headquarters campus in Las Colinas last year. Williams Square includes a 26-story central tower, two 14-story towers and an adjacent five-story office building. "We are thrilled to welcome Caterpillar to Irving-Las Colinas and look forward to developing a strong relationship that spurs job creation and community investment while providing the Caterpillar team with all that our vibrant community has to offer," Irving Mayor Rick Stopfer said in a statement. "Our diverse economy, access to talent and excellent quality of life will benefit the team moving to the region."



Brokaw and Karch Schreiner of Hillwood negotiated the Caterpillar lease with Ned Franke and Matt Heidelberg of Cushman & Wakefield.

With more than \$41 billion in annual revenues, Caterpillar is one of the world's largest industrial companies. Founded in 1925, the firm has more than 97,000 global employees. In 2017, Caterpillar moved its longtime headquarters from Peoria, Ill., to a new location in suburban Chicago near O'Hare International Airport.

With more than 60% of its business outside the United States, the company said it needed to be close to an international air hub. It's not a headquarters move, but Brokaw said Caterpillar's commitment to Las Colinas is another sign of North Texas' appeal to business.

"This is another signal to the country that D-FW is a hub for companies to relocate," Brokaw said. "This is a high-quality, great name tenant and we couldn't be more excited about them choosing Williams Square."

"We know there are a lot more people looking at the region."

Caterpillar's Product Line Includes  
A Large Selection Of Heavy Duty Equipment



The company has about 120 workers now in an Irving office and Caterpillar spokeswoman Kate Kenny said the size of its local workforce will depend on future business needs. The international manufacturer of construction and mining equipment, engines, generators and locomotives has had a presence in Texas since the 1960s.

"We believe it's in the best strategic interest of the company to make this move, which supports Caterpillar's strategy for profitable growth as we help our customers build a better, more sustainable world," said chairman and CEO Jim Umpleby in a statement.

Caterpillar, which posted \$51 billion in revenue last year, will become the fifth-largest public company headquartered in North Texas. It will trail only Exxon Mobil, McKesson, AT&T and Energy Transfer. Exxon is moving its Dallas-Fort Worth headquarters to the Houston area next year. The move will make D-FW home to 24 Fortune 500 companies. Ten of those will be in Irving, which bills itself as the "headquarters of headquarters" city. Dallas-based Builders FirstSource recently announced its relocation to Irving. Caterpillar didn't request incentives for the headquarters move, Kenny said.

Beth Bowman, president and CEO of Irving-Las Colinas Chamber of Commerce and Irving Economic Development Partnership, said companies choose Irving and D-FW overall because of their business-friendly environment, favorable tax structure and the people.



Jason Kaiser (left), vice president of Caterpillar Inc. with responsibility for its electric power division, and Jaime Mineart, general manager for retail electric power solutions, spoke with the media in May during a tour of Caterpillar's Williams Square offices in Irving.

"Our focus is to make sure Caterpillar, their entire team within their global headquarters, know that they are com-

ing into a community that wants them and we look forward to integrating them," Bowman said. Gov. Greg Abbott said the company's relocation is a "testament to the boundless opportunity Texas has to offer."

He noted that the move means Texas will be home to 54 Fortune 500 companies. "Businesses of all sizes and people from all backgrounds can grow and succeed in the Lone Star State because we champion a world-class economic environment fueled by the lowest business operating costs in the nation, a reasonable regulatory environment and a lower cost of living coupled with an exceptional quality of life," Abbott said in a statement.

Kenny, the company's global media and public affairs manager, cited talent attraction as a key reason for the move.

"We believe being in the Dallas Fort-Worth market will give us the ability to attract new talent and provide additional career opportunities for our current employees to aid in retention," Kenny said. "The Irving location provides global access to our employees, customers and dealers with close proximity to two major airports."

Caterpillar's office in Irving's landmark Williams Square gives employees a mix of downtown Dallas and suburban residential areas and a range of housing price points and high-quality school districts, Kenny said.



In 2017, the company moved its global headquarters from Peoria, Ill., to Deerfield, Ill., taking over the former headquarters of a premium spirits maker. At the time, Caterpillar did not receive any incentives from Deerfield or the state, according to the Chicago Tribune. There are 230 employees at the Deerfield office, which Kenny said the company expects to relocate to Irving over time. She said the company will keep its Deerfield office lease to allow for a smoother transition.

Caterpillar employed 107,700 workers globally last year, with 63,400 located outside the United States. Its largest business segments are construction industries, which generated \$22.1 billion last year, and energy and transportation, which brought in \$20.3 billion. It also has a financing arm. Over 62% of the company's sales and revenue come from outside the country and over 4 million Caterpillar products operate around the world. There are 124 Texas jobs currently posted at Caterpillar's career site, with roles in Irving, Seguin, Houston and more locations throughout the state. Last year, the company consolidated workers from its electric power division in Las Colinas.

North Texas is gaining the corporate headquarters of a company "positioned to capitalize on an economic recovery, with infrastructure stimulus augmenting 2023 growth," according to Bloomberg Intelligence industrial analyst Christopher Ciolino. The infrastructure funding could create a \$27 billion to \$38 billion revenue opportunity for construction equipment manufacturers over the next five years.

Caterpillar's dealer network includes 44 locations in the U.S. and 116 outside the country. (Courtesy www.dallas-news.com/)

Happy  
Father's  
Day  
2021



Compiled And Edited By John T. Robbins, Southern Daily Editor

HISTORY OF FATHER'S DAY

Timeline Of Father's Day History

A Century Of Celebrating Dads

| 1910s | 1920s                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1950s | 1960s | 1970s | 2000s |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|
| 1910  | Sonora Smart Dodd of Spokane, Washington, organizes the first Father's Day celebration on June 19, her own father's birthday. The mayor of Spokane and the governor of Washington state officially support the event. Dodd's father, a farmer and Civil War veteran, had been a single father to six young children after the death of his wife. |       |       |       |       |
| 1924  | President Calvin Coolidge publicly supports plans for a national Father's Day.                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |       |       |       |
| 1926  | The National Father's Day Committee meets for the first time in New York City.                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |       |       |       |
| 1956  | The observance of Father's Day is recognized by a Joint Resolution of Congress.                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |       |       |       |
| 1966  | President Lyndon Johnson proclaims Father's Day to be an official national holiday.                                                                                                                                                                                                                                                              |       |       |       |       |
| 1972  | President Richard Nixon signs into law a permanent U.S. Father's Day to be observed on the third Sunday of June.                                                                                                                                                                                                                                 |       |       |       |       |
| 1999  | Father's Day is the fifth most popular card-sending holiday, with an estimated \$95 million in card sales. Not just fathers but husbands, grandfathers, uncles, sons, and sons-in-law are among the honorees.                                                                                                                                    |       |       |       |       |
| 2004  | In 2004, there were an estimated 98,000 "stay-at-home" dads. These are married fathers with children under 15 years old who have remained out of the labor force for more than one year primarily so they can care for the family while their wives work outside the home.                                                                       |       |       |       |       |
| 2011  | In 2011, there were 176,000 stay-at-home dads caring for 32,000 children.                                                                                                                                                                                                                                                                        |       |       |       |       |

Far from a "Hallmark holiday," Father's Day has its origins in medieval Europe, when Catholics dedicated a day to honoring fathers, fatherhood, and all paternal relationships. Fast forward a couple hundred years, and it's now a holiday held all over the world — a testament to how important fathers and father figures are in societies everywhere. However, be careful. The date fluctuates around the world. In Spain, for example, it's held on March 19, while in New Zealand, it's the first Sunday in September. Keep this in mind if you're traveling, or have family living overseas. There are few things more upsetting than a disappointed dad. Father's Day in America has a rich history dating back to the turn of the 20th century. But to really understand Father's Day we must go back to the post-civil war reconstruction era of the 1860s and a day that celebrates the other half of the parenting duo, mothers.



FATHER'S DAYS AROUND THE WORLD.

| Country         | Holiday        | Occasion                              | Date           |
|-----------------|----------------|---------------------------------------|----------------|
| France          | Fête des Pères | Father's Day                          | June 16, 2019  |
| Spain           | Día del Padre  | St. Joseph's Day                      | March 19, 2020 |
| Mexico          | Día del Padre  | Father's Day                          | June 16, 2019  |
| Germany         | Milnerntag     | Ascension Day (40th day after Easter) | May 21, 2020   |
| Italy           | Anguri Pagà    | St. Joseph's Day                      | March 19, 2020 |
| UK              | Father's Day   | Father's Day                          | June 16, 2019  |
| The Netherlands | Vaderdag       | Father's Day                          | June 16, 2019  |



The idea of celebrating parents has its roots in one woman: Ann Reeves Jarvis. Shortly after the Civil War, Jarvis sought to soothe the wounds created over four years of bitter conflict in one divided West Virginia town by choosing a day to celebrate mothers of both confederate and Union soldiers. Known as "Mother's Work Days" Jarvis hoped that during the newly installed era of peace and recon-

ciliation that previous enemies could begin to sow unity again by celebrating one thing they all had in common.

BY THE NUMBERS

The Cost Of Keeping Father's Day Happy

\$14 billion — the money spent on Father's Day gifts in America in 2016.

34% — the percentage of Father's Day shoppers who buy their dad a gift online.

\$160 — the amount millennials spent on average on Father's Day gifts in 2015.

\$17 billion — the spending on Father's Day in 2020.

75% — the percentage of people who celebrated Father's Day in 2020.

37% — the percentage of dads who say they want gift cards for Father's Day.

87 million — the number of greeting cards sold for Father's Day.

4th — the ranking of Father's Day as the largest card-sending occasion.

50% — the percentage of all Father's Day cards that are purchased for fathers — the rest are for husbands, grandfathers, sons, brothers, etc.

20% — the percentage of all Father's Day cards bought by wives for their husbands.



FATHER'S DAY ACTIVITIES

1. Make him feel appreciated

One of the best ways to celebrate is to let him know how much you appreciate him. In the days or weeks leading up to Father's Day, make note of all he does for the household on a daily basis. Then, on Father's Day, tell him how much you appreciate these small things, and that it doesn't go unnoticed. Even better, take on these chores or activities for the day, and let him rest and bask in the glow of familial appreciation.

2. Have a family day

It may be Father's Day, but often you'll find what fathers want most in the end is time with the whole family. Talk to dad and see how he feels about a family out-

ing, and choose something everyone, at any age, can take part in. This will give him plenty of memories and stories to bring up at later family gatherings, and what could he want more than that?

3. Find a gift with meaning

Sure, a new weed trimmer would make him happy, but there's always room for creativity when giving gifts. A gift with meaning, rather than functionality, may be a welcome change this year. Nostalgic items and homemade projects are always a good idea, but whatever it is, be sure it shows how much you appreciate having dad around, and everything he's taught you.



WHY WE LOVE FATHER'S DAY

1. For better or worse, they make us laugh

Even the most embarrassing dad moments will always make for laugh-out-loud stories later on. And someday you'll cherish all those times you rolled your eyes at the jokes he tried to tell the waiter at lunch. Dads make us laugh, even if we don't see it at the time, and that will always be one of their greatest contributions.

2. They're great teachers

Changing tires and fixing lawnmowers are just some of dad's greatest teachings. Dads have been passing along their wisdom for generations, and we can never overlook that. From learning how to work a sickle at the dawn of civilization to showing us how to clean the food gunk out of the kitchen sink, dads have been there through it all to show us the way.

3. They're forever patient

Dads put up with a lot. From playing prince (or princess) with their kids to taking care of whatever pet the rest of the family brings home, we can count on dad to come to love it eventually, even if he puts up a small fuss initially. And we can't thank them enough for this. (Courtesy https://nationaltoday.com/)

# 出了車禍不要緊，李醫生免費幫你治！



(本報記者黃梅子)在美國，每個人都要開車，如果出了車禍怎麼辦？一般來講，傷員要被送到急診室進行一系列檢查，比如腦部CT、胸腔CT、腹腔CT等。如果需要手術，你就不需要猶豫了，馬上進行。如果內部器官完好，也沒有傷筋動骨，只是肌肉或軟組織受傷，可以尋求中醫或西醫復健治療。這時候，找李醫生，他可以幫你免費治療！不用你自己掏一分錢，全部由保險公司買單！不管是你的過錯還是對方的過錯導致的車禍，只要汽車買了保險，你把保險號告訴給李醫生，由他負責免費將你治好！

有些人怕麻煩不願意看醫生，車禍之後開始沒感覺，3--4星期之後才

會覺得肩痛、背痛，才想起來去求醫；也有人雖然車禍後很快去看醫生，但看了幾次感覺稍好之後，就三天打魚，兩天曬網。這些對於車禍賠償都是不利的，對自己身體更是有害。對於沒有傷筋動骨的小車禍，2--3個月的推拿按摩康復治療之後，大多數人都會感覺好了；對於大小手術治療後的傷員，1--2年之後，也會慢慢好轉，這個時候，絕大多數人都會忘記車禍這檔子事兒，繼續開車。遺憾的是，5年、10年，甚至20年之後，大多數人（尤其是老年時期）就開始出現了病癥。一般是頭部、視力、手腕、肩部、腰部以及骨骼其它部位等，總是感覺腳兒不對勁兒，找不到原因。其實，這就是車禍後遺癥。腦震盪是比較容易查出來的，但軟組織受傷是很難查出來的，CT、超聲波都不行，最多是核磁共振（NMR）可能會發現一些問題（醫學檢查稱為磁共振成像，Magnetic Resonance Imaging, MRI）。但如果自己記得當年的車禍，發生

的部位，便可很容易聯想起來。

這就提醒車禍傷者，需要及時進行腦部、背部、骨關節和軟組織恢復治療與保養，千萬不要等到10年20年之後才想起來，那就晚了。建議您去找李醫生，他是這方面的專家，他會幫您設計治療方案，保險公司支付您全部的費用，經過精心治療之後，您不會有任何後遺癥。

車禍後遺癥有一個顯著的表現就是長期腰痛背痛頸痛，腰椎間盤發生退行性變異導致纖維環破裂，造成髓核脫出壓迫神經根或硬膜囊而引起坐骨神經痛等一系列腰腿痛癥狀，患者常常感覺下肢放射性疼痛（坐骨神經痛）下肢麻木、感覺異常、前行困難。嚴重時出現神經肌肉癱瘓和萎縮。腰部長期反覆疼痛，休息時減輕，勞累就加重，常常有彎腰困難，久坐後疼痛，彎腰過久後疼痛加重等癥狀。部分患者出現眩暈、頭痛等癥狀，甚至引發鼻炎、耳炎，也伴有手麻、手酸。

Texas Spinal Care的李醫生治車禍後遺癥和療椎間盤突出有20多年的經驗，李醫生畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。他採用非手術治療，運用推拿、注射、器材和營養相搭配的方法，治療車禍後遺癥和腰椎、頸椎間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，而且整個療程的費用比手術治療時的copay還低。

李醫生診所使用最新技術MRI診斷治療，病人躺在治療床上，電腦很快就能診斷出是哪一節椎間盤受損或突出、有無炎癥、缺水程度等，李醫生根據電腦診斷的結果針對受損的那一節椎間盤治療，既準確又見效快，一次治療下來疼痛馬上減輕80%。李醫生專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。請打電話給李醫生免費諮詢。中文請與queen 陳 聯繫。

Texas Spinal care  
電話：713-278-2225

網址：http:txspinalcare.com  
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063  
診療時間：每周一至五全天，周六上午。



# 髌骨外側壓縮綜合癥？李醫生引進最新設備治療下肢疼痛！

(本報記者黃梅子)步入中年，不少人會發現膝關節靈活不比從前，患有膝關節炎（Osteoarthritis of the knee）的風險也隨著年紀大了而提高。膝關節炎由軟骨及其周圍細胞耗損而引發，屬於相當常見的人體老化疾病之一。膝關節炎病發是由關節細胞耗損程度和修復程度失去平衡而導致



，癥狀包括關節疼痛、僵硬和功能減弱。情況嚴重時，還需要手術治療。

還有一部分患者下肢疼痛是Lateral Patellar Compression Syndrome 髌骨外側壓縮綜合癥。另有些患者是因為頸椎腰椎或坐骨神經引起的下肢疼痛。還有些患者是車禍後遺癥，有些人在車禍過去幾年以後才感覺到身體各種疼痛。

總之，不管您是哪種原因引起的下肢疼，都要引起重視，積極做康復治療，不管是膝關節炎還是車禍後遺癥，康復治療總是比動手術更保險。康復治療一定要在醫生的指導下進行，否則有可能使得病情惡化。Texas Spinal Care的李醫生引進最新的多功能下肢牽引治療儀，幫您減輕疼痛，快速恢復健康！，其組成包括固定裝置，放松裝置，牽拉裝置，能刺激雙腿內側肌群及穴位，可通經活絡，緩解肌肉攣縮，激活運動神經元，恢復下肢運動功能。李醫生還有儀器測試足底，電腦掃描足部做康復鞋墊，

能很大程度地緩解下肢疼痛以及行走困難。

我們首先來看一看膝關節炎的病因，常居潮濕、寒冷環境的人多有癥狀，與溫度低，引起血運障礙有關。第二是體重因素，肥胖和粗壯體型的人中發病率較高。第三是年齡因素，從中年到老年，隨年齡增長，常發生關節軟骨退行性變，關節多年積累性勞損是重要因素。第四，營養不良也有可能致病，關節軟骨內沒有血管，其營養依靠從關節液中吸取。軟骨的修復是靠外層的軟骨細胞分裂繁殖和軟骨細胞分泌基質來完成的，由於營養和氣供應不足，影響到軟骨細胞的增殖時，就會導致軟骨基質減少，軟骨新生不足而變軟弱，極易在負重部位發生磨損。

髌股關節綜合征占到了所有運動相關的膝關節問題的25-40%，在膝關節功能障礙與運動損傷中十分常見。髌股疼痛綜合征風險最大的人群是跑步者，騎自行車者，籃球運動員以及

相關跑跳較多的愛好者到運動員，當然主要還是動作模式問題與過度不正確使用所引起，病癥發作可能是由於慢性損傷或者單次急性損傷直接引起，癥狀包括膝關節彌漫性疼痛和局部髌下疼痛。髌骨周圍和下方、膝蓋前部、膝蓋骨的內側邊緣經常有壓痛，髌骨周圍後方發生持續的鈍疼疼痛，運動後有時會出現腫脹。在上下山坡、上下樓梯、久坐起身時，髌股關節位置疼痛往往更嚴重。膝蓋彎曲時可能伴隨發出嗒嗒聲「關節噪音」，髌股關節綜合癥往往伴隨著大腿肌肉「股四頭肌」的肌張力異常，髌骨周圍的圓圈性疼痛範圍，久坐後癥狀加劇，無力疼痛伴有膝關節屈曲減少。

髌骨與股骨組成髌股關節，髌骨關節和我們的脛股關節共組成了我們身體上著名的——膝關節，而我們的髌股關節形成在髌骨和股骨遠端之間，可謂是在夾縫中成長。治療中最重要的第一步是避免使問題惡化的活動，並且及時休息，光讓「疼」而不

去治療的人是打算坐輪椅過下半生？

我們的髌骨本身沒有血液和淋巴液供應，所以一旦損傷恢復會非常的緩慢，停止進一步的損害是十分必要的。

李醫生治療下肢疼痛，先用電腦掃描儀掃描足部，幫您定製復健矯正鞋墊，能極大地緩解走路時的疼痛，然後再用下肢牽引治療儀來復健治療，配合使用醫用去痛風濕乳液和營養素，是目前治療下肢疼痛的最佳治療組合。

李醫生還專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。請打電話給李醫生免費諮詢。中文請與queen 陳 聯繫。

Texas Spinal care  
電話：713-278-2225  
網址：http:txspinalcare.com  
診所地址：2600 S Gessner RD, Suite 120, Houston, TX 77063  
診療時間：每周一至五全天，周六上午。

# 張園立續掌休士頓臺灣商會 協推海外信保基金助臺商



休士頓臺灣商會6月11日晚間於僑教中心舉辦年會，活動以「華燈初上」為主題，會長張園立帶頭以上世紀80年代條通文化的花襯衫及帥氣墨鏡接待來賓，女士也身著旗袍回之以禮，吸引約120名會員攜眷參加，場面熱鬧有趣。經文處副處長王韋龍夫婦、中心主任陳奕芳及副主任黃依莉、僑務委員劉秀美及張世勳、僑務諮詢委員楊朝諱及斯坦福市議員譚秋晴都出席共襄盛舉；駐處處長羅復文因有要公，特別請太座前來致意

活動中並安排財團法人海外信用保證基金經理周雅娜自臺灣連線說明臺商更優惠的紓困方案「海外信保基金 COVID-19 紓困方案 4.0 專案」，針對前已申請紓困貸款且還款正常，並經金融

機構認定掌握足可還款之訂單，或有相當還款來源者，可再向合作銀行申請增額至40萬美元，保證成數9成，由僑委會補貼全額手續費，以及1年上限3,200美元利息補貼；舊貸展延由僑委會補貼第1年保證手續費及1年上限2,000美元的利息，申請期限至今年6月30日止。陳奕芳特別補充，在地提供服務的銀行為金城銀行、第一銀行休士頓分行及華美銀行，如需更多資訊可上僑委會網站 (https://reurl.cc/XjNEOR)

本報記者黃麗珊報導